

凍結歷史的城市：克拉科夫

（譯註：直譯為迷人的克拉科夫）

克拉克夫這座波蘭城市憑藉著中世紀建築和大學城氛圍而興旺繁盛

01-19

極度迷人、優雅浪漫、刺激好玩、錯綜複雜，又充滿歷史意義——這就是克拉科夫，既是大學城，又宛如美不勝收的童話故事。一九〇〇年左右，數十萬波蘭人就是從這處美麗的地區移民到底特律、芝加哥和其他美國城市。他們為了逃避外國的佔領和壓迫、貧困和高稅金，而告別這座城市，並在陌生的國度發跡致富。

但如今，這城市簡直是一座寶庫。雖然波蘭缺乏義大利、法國或英國所擁有的特色，以致於遊客人數較遜色，去年只有三十三萬一千名美國遊客造訪；這實在很可惜，因為波蘭迄今仍是歐洲各國中費用最低廉的旅遊勝地之一。

克拉科夫雖然是座古老的城市，卻充滿青春氣息。一四〇〇年代哥白尼曾在這裡的加吉隆尼亞大學就讀，而如今此地已有超過十萬名學生，成為熙熙攘攘的大學城了。

這座有一千年歷史的都市從未遭受轟炸，雖然的確也曾被外國佔領，但區內十四世紀至十六世紀建造的地標——包括了教堂、中世紀高塔和宏偉、令人歎為觀止的市集廣場——皆仍保存至今。令人感覺有點古怪的是，當地一間教堂的高塔上，每小時整點都會有一名小號手準時吹奏歌曲，彷彿只是為了讓人們知道一切都安然無恙。

背景一二

克拉科夫是波蘭南部最大城，東邊有烏克蘭，南方有斯洛伐克，西邊則是捷克。這裡往往是東歐旅遊行程中，只會安排短暫停留的一站，可是這座有八十萬人口的都市，其實值得花更多時間遊覽。這兒大多數民眾都會說英語，遊客可以花時間坐在長椅上，或是漫步遊覽，單純地沈浸吸收這座城市的氣息。

只要靜靜地坐著，就會發現有身穿傳統衣著的修女和神父走過街道。遊客還會在許多店家櫥窗裡看到琥珀這種珠寶，不過，那並非寶石，而是來自波羅的海的煙灰色松脂，被製成了項鍊、耳環、放大鏡把手或小盒子。

01-20

在地人的觀點

我的嚮導芭芭拉·洛克每天都會帶我去觀光。她教我在紡織市集的主市場裡講價，小販在這裡兜售著琥珀珠寶、手工盒子、木製玩具、聖誕節裝飾、羊皮地毯、西洋棋組和民俗藝術品。

芭芭拉在克拉科夫土生土長，是受過專業訓練的律師、音樂家和譯者。當我對此地感動溢於言表之際，她卻開口說，克拉科夫其實沒那麼好，因為這裡官僚主義盛行，民眾動不動就申訴；她還表示，企業文化也發展得不夠快。不過，這一切她都有親身的體驗（譯註：因此作者覺得她的感想就會有幾分真實性），她在瓦維爾城堡陰影之下生活，走過的街道有馬車行經，還矗立著十五世紀建築，並瀟灑著知性的氣息。

吃喝玩樂走透透

（譯註：直譯為有很多事情可作）

我住的飯店位於古鎮的大街上，幸運的是，街上禁止汽車通行。我的房間窗戶很大，還有白色蕾絲

窗簾，從窗口往下望，可以看到鵝卵石街道。在夜裡，會聽到人們走過的窸窣聲，以及零星的音樂聲。我每天有好幾次都會停下手邊的事，然後傾聽小號聲，這能讓我感到很安心。

我嚐到了波蘭水餃，也會在人行道上的咖啡座閒坐，或是逛逛書店；此外，也去過好幾間教堂參觀，其中也包括必看的景點：聖方濟教堂，裡頭有新藝術派的彩色鑲嵌玻璃，是當地一位藝術家在一九〇〇年左右所創的。

在這兒，歷史層層堆砌。走在卡茲米爾猶太區，可以看到畢蘇斯基橋，一九四四年時，納粹黨羽逼迫波蘭籍猶太人走過這條橋，進入猶太區。鬧區上方的山丘上，高踞著慈祥的（譯註：本篇為作者旅遊經歷的抒情文，因此偶爾會穿插一些屬於個人感受或富於詩意的用語）瓦維爾城堡，數百年來，這裡曾是波蘭王公貴族的家，如今則成了博物館，裡頭滿是歷史悠久的巨大織錦、傢具，還有王室的宮室、一座教堂，以及著名的鐘塔。

不過，來到克拉科夫，不必行色匆匆，放慢腳步而行，盡情攝影，駐足咖啡店，吸收此地精華，享受一切吧！